

UMIZ

Éves beszámoló 2016

Dokumentumok (cikkek és fényképek) a www.umiz.at honlapon elérhetőek

I. Rendezvények

Irodalmi csoport:

- A magyarországi 1956. október 23-ai népfelkelés 60. évfordulója alkalmából irodalmi estet szerveztünk az Osztrák Könyvtárosok Szövetsége (BVÖ) „Auszttria olvas” akcióhétéhez kapcsolódva, Dr. Radics Èva előadásával és irodalmi csoportunk 14 aktív közreműködőjével. Idén a jubileumi év keretén belül az áldozatokra való emlékezés a költészet és próza nyelvén valamint közös énekléssel lett méltóságteljesen megtartva.
- A könyv világnapja keretében könyvajándékokat adtunk át magyarországi óvodáknak és iskoláknak (több ládányi könyvet, didaktikai játékokat, pedagógiai szakkönyveket, képanyagokat).

Művészeti bizottság:

- Csoportos kiállítás „tiltott-megtűrt-támogatott” : magyar képzőművészet a szocializmus időszakából (40 képzőművészeti mű 23 művésztől). A kiállított darabok a Baka-Jeszenszky (Köszeg) gyűjteményből származnak.
- „Imre álma” című egyéni kiállítás, Makovecz Imre magyar építész által tervezett és megálmodott, de nem megvalósult 22 épület és építmény, melyek a magyar egyetemi professzor, alapítvány létrehozó és művészetek pártfogójának Dr.Gubcsi Lajosnak a gyűjteményéből származnak.

- Egyéni kiállítás „Az őrzők”, Babusa Jánostól aki egy Budapesten élő akadémiai képzőművész. A kiállítás darabjainak regionális tematika alapján történő összeállítása a magyar művészettörténész Dr. Millitich Máté kutatói munkája.
- Intézetünk művészeti gyűjteményének 15 válogatott darabja mellett az állandó kiállításunk művészek adományaival, ajándékokkal és örökségek megőrzésével bővült.

Régészeti bizottság:

- Projekt átvállalás (az anyagi támogatásokkal együtt) a „Collegium Sankti Martini” Egyesület felosztató ülése keretében. A projekt koncepciója egy háromnyelvű (magyar-német-horvát) publikáció kiadása Szent Martin jelentőségéről a magyar-osztrák határvidéken (nyomtatása 2017-re várható).

Óvodapedagógiai bizottság:

- Az „UMIZ 4 KIDS“ gyerekkönyv sorozatában a 25-dik jubileumi könyv (magyar, német és burgenlandi horvát nyelven) kiadásra és bemutatásra került, amelyet Dowas Katalin írt és illusztrált (további részletek a publikációk alatt), több mint 100 fellépő gyerek részvételével akik 7 különböző óvodából és általános iskolából bel- és külföldről, valamint hozzávetőlegesen 300 vendég részvételével az alsóöri új községi kultúr házban. A jubileumi kiadás összefogja az elmúlt években megjelent 24 egyedi részt és tartalmazza az eddig megjelent könyvek történeteit (de nem a pedagógiai fejezeteket). A gyerekkönyv sorozat részei több burgenlandi óvodában és Magyarország szomszédos megyéiben is megtalálhatók, összesen több mint 3300 példányt értékesítettünk.
- Elkészítettünk összesen 6 hangoskönyv-CD-t (nyelvenként 2-t) az Osztrák Televízió és Rádió (ORF) burgenlandi regionális stúdiójának közreműködésével. A CD-k tartalmazzák az első 24 gyerekkönyvünk történeteit, amelyek részben prominens helyi közéleti személyiségek közreműködésével, az eisenstadti tartományi hangstúdióban

professzionális körülmények között kerültek felvételre, a vörösvári Zenei Fórum (klarinét és zongora) és a Nicole és Reinhardt Kracher Zenestúdiója közreműködésével. A hangoskönyvek bemutatására 2017-ben kerül sor.

- Gyerekkönyv-mozit tartottunk egy színes, többnyelvű farsangi délutánon és a felsőöri városi könyvtár nyári fesztiválján. Továbbiakat tartottunk Großwarasdorfon, Horvátzsidányban, Szentpéterfán, Felsőőrön és Szombathelyen, valamint egy előkarácsonyi gyerekkönyv-mozit az alsóöri Régi Iskolában.
- Részt vettünk a 10. Élményvásáron a Felsőöri Vásárcsarnokban mint a „Szájízek nyelvei” projekt folytatása. A Horvát Kultúregyesület (HKD) közreműködésével további gyerekkönyv-mozikat tartottunk és saját értékesítő standdal voltunk jelen.
- Részt vettünk a vörösvári és stadtschlainingi adventi vásáron, továbbá a hagyományos pásztorjátékokon is Felsőőrön, ahol a gyerekkönyveinkkel saját értékesítő standunk volt.
- Megterveztük az „UMIZ 4 KIDS“ gyerekkönyv sorozatában a következő 4 kötet kiadását (a megjelenés időpontja 2017.október 20).

Helytörténeti Bizottság:

- Az alsóöri Luipersbeck Imre (további részletek a publikációk alatt) magyar nyelvű helytörténeti „Emlékversek” című művének összeállítása, publikációja és bemutatása. Az asztalos és gazda, a 20. évszázad első felében élt és hátrahagyott kettő kézzel írt füzetet, bennük történetekkel és lakodalmas rímekkel, amelyek nyilvánosságra hozását mi tettük lehetővé.
- Előkészítettünk továbbá egy helytörténeti kiadványt, egy nagyobb mennyiségű kézzelírt feljegyzésre, dokumentációra és az alsóöri magyar színjátszókör színházi előadásairól feljegyzett tudósításokra alapozva (nagy részét a múlt évszázadi 30-astól 70-es évekig), az iskolaigazgató Farkas József hagyatékából (megjelenés: 2017. december).

Egyéb rendezvények:

- Kétnyelvű utazási beszámoló, könyv bemutatóval: „Róma és Délitália”, az Irgalom vallási évéhez kapcsolódva.
- Bemutattuk a szombathelyi Kultúrális Sport és Hagyományőrzőkkel összedolgozva a Szent Marton Emlékévforduló programját a szombathelyi „Őrvidék Ház” közreműködésével.

További rendezvényekkel összekötött tevékenységek:

- A tevékenységünk vizuális dokumentálása, rendezvényeinkről készített fotó-CD-k és videofelvételeket tartalmazó DVD-k elkészítése és eladása.
- Az online oldalunk folyamatos dokumentációs és frissítési feladatai (az egyesületre és a népcsoportra vonatkozó kétnyelvű híryanag).

II. Publikációk, Kiadványok

1. Háromnyelvű gyerekkönyv, 25-dik kötet (jubileumi kiadás „UMIZ 4 KIDS”): „Jó napot, guten Tag, dobar dan- fangen wir zu lesen an!” (388 oldal, Din A4-fektetett, keménykötésben, színes nyomtatással)
2. Hangoskönyv „Jó napot,guten Tag, dobar dan- fangen wir zu hören an!” nyelv: német (2 CD)
3. Hangoskönyv „Jó napot, guten Tag, dobar dan- fangen wir zu hören an!”nyelv: burgenlandi horvát (2 CD)
4. Hangoskönyv „Jó napot, guten Tag, dobar dan- fangen wir zu hören an!” nyelv: magyar (2 CD)
5. Helytörténeti kiadvány „Luipersbeck Imre: Emlékversek” (220 oldal, keménykötésben)

III. Kitüntetések, elismerések

- A 10. Burgenlandi Élményvásár keretén belül került átadásra számunkra a „Művészet, Kultúra, Hagyomány 2016” kategóriában a Bezirksblätter Burgenland hetilap tartományi szintű régiós díja.
- Gyerekkönyv sorozatunk felkerült a legjobb iskolán kívüli képzési projektek közé a „Phillip-olvasók díja 2016” díj szűkebb listájára, amely az Oktatási Minisztérium és a Könyvklub kezdeményezése.

IV. Részvétel konferenciákon és tanácskozásokon

- Magyar Nyelv és Kultúra Nemzetközi Társasága: „Anyanyelvi konferencia” – részvétel bizottsági üléseken (résztvevő: intézményvezető)
- MTA- Magyar Tudományosság Külföldön, Elnöki Bizottsági ülés (résztvevő: Szoták Szilvia)
- Magyar Tudományos Akadémia Nyelvtudományi Intézete által szervezett „Élőnyelvi Konferencia” (résztvevő: Szoták Szilvia)
- Szombathelyen, Vasváron és Szentpéterfán tartott előadások a „Határon túlmutató együttműködés a non-profit szféra területén” (előadó: Kelemen László)
- Az V. Nemzetközi nyelvi konferencián „NeMaMaT”-on való részvétel Debrecenben (résztvevő: Dowas Katalin)
- Elnökségi ülések a Pannon Interkulturális Fórum keretében, valamint a Szent György Lovagrend ausztriai nagypriorátusi ülésein

V. Projektvonatközös tevékenységek

- Egy határon áthidaló projekt előkészítése, lebonyolítása és értékelése a non-profit kezdeményezésekben lévő kapcsolódási lehetőségekről a szombathelyi Civil Információs Centrummal (CIC). A projekt keretein belül több workshopot tartottunk a civil lakosság képviselőivel és a község részvételével.
- Nyelvtudományi bizottság: a már múlt évben megkezdett projekt feldolgozása, ami a régi ház- és becenevekkel foglalkozik az őrvidéki régióban, melyet a Magyar Nyelvstratégiai Intézet munkatársai végeztek el.
- Részt vettünk az felsőőri Városi Óvoda kisgyerekeknek készült olvasó-mesélő projektjében „Sokratészt vidám (fel)olvasni”.
- A gyerekkönyv sorozatunk pedagógiai tartalmának összegyűjtése és lefordítása, a Többnyelvű Óvodapedagógiai Bizottságunk pedagógus szaktanácsadóival.

VI. Együttműködések

- Közreműködtünk a 48-dik magyar hagyományőrző őrvidéki pásztorjátékokon, mely a „Felsőőri Katolikus Magyarok Körének” adventi eseménye.
- A helyi népcsoportegyesületek (színhátszókör, énekkar) rendezvényeinek megszervezésében nyújtott segítség (meghívó elkészítése, reklámozás).
- Az alsóőri énekkar fellépett a rendezvényeinken, továbbá utazócsoportokat közvetítettünk az alsóőri Falumúzeumhoz.
- A kölcsönös publikációk értékesítése céljából a hosszútávú együttműködés fenntartása és bővítése több intézménnyel (Agóra, BDMK Szombathely, Felsőlövői Kultúrház, HKD Felsőőr, stb.).
- Bemutattuk a háromnyelvű gyerekkönyveket a Felsőőri Városi Óvoda projektjével együtt „Sokratészt vidám (fel)olvasni”.

VII. Szakmai gyakorlatok

- Az Osztrák Munkaügyi Hivatallal (AMS) és a Továbbképzési Intézettel (BFI) létrejött megállapodás szerint összesen 2 fő dolgozott nálunk egy-egy hónapig. Ezalatt mindketten digitalizáltak, fordítói feladatokat és adminisztratív munkát végeztek.

VIII. Tanácsadás tanulmányi-,diploma- és kutatómunkában

- Tanácsadás előadásokhoz és szakkutatásokhoz minden korosztálynak.
- Konzultáció egy tudományos kutatómunkához amely az Őrvidéki magyarok kulturális örökségének feltárását célozza a „Hungaricum” törvény keretein belül.
- További kutatói tevékenységek támogatása: a Tokiói Egyetem japán professzora Dr.Oshima Hajime (a professzor 6. látogatása volt).

IX. Egyéni és csoportos látogatók fogadása

- Számos magánszemélyt és csoportot fogadtunk (pl. Zala megyéből 44 nyugdíjazott pedagógust, a több napos látogatásra érkező Heves megyei 23 fős Szent György Lovagrendj tagjait, 30 fő érkezett a szombathelyi Tudományos Ismeretterjesztő Társaságtól (TIT), a markt allhauai Általános Iskola 1.-2. és 3.-4. osztályosait, BFI-ből érkező tanfolyami csoportokat, továbbá érdeklődőket a „Lebenswart” kerékpárútról, stb.

X. Könyvtárosi tevékenységek

- Hagyományos könyvtárosi tevékenység.
- Részvétel a Magyar Nemzeti Könyvtár-Könyvtári Intézete, könyvtárak közötti könyvcseriprogramján. Saját gyűjtemények kiegészítése valamint saját könyvtári feleslegek felkínálása.
- Bel-és külföldi könyvtárközi kölcsönzések intézése.
- Tudományos szakkönyvek (részben gyűjteményekből, részben antikváriumból) célzott beszerzése bizottságaink munkája számára (régészeti bizottság, nyelvtudományi bizottság részére, stb.).
- Könyvtári feleslegeink kiárusítása a kiállítások alkalmával.
- A meglévő készletünk bővítése céljából új magyar nyelvű hangoskönyvek beszerzése.

XI. Elektronikus adatfeldolgozás

Hálózat karbantartása és fejlesztése:

- A DSPACE-szerver telepítése és átdolgozása.
- a számítógépeink memória-tárhely bővítése, a tönkrement számítógép alkatrészek cseréje (UPC-modem).
- LINUX szerver cluszterünk karbantartása.

Webhosting-szolgáltatás:

- Hosting tevékenység, emellett a saját internetes oldalaink továbbá a magyar kisebbségi és magyar nyelvű egyesületek oldalainak frissítése, fejlesztése és aktualizálása.

Honlapfejlesztés:

- Ebben az évben lekötötték forrásainkat és kapacitásainkat a kiadványok megjelenítésére és a projektek megvalósítására vonatkozó kiadások, ezért először 2017-ben lesznek befejezve egyes komplikált és előkészített változtatások az elektronikus adatfeldolgozás területén.
- Az internetes hozzáférésünk VPN kódolása a biztonságos távkarbantartás miatt.
- A digitális dokumentum-adatbankunk további bővítése- DDB (diplomamunkák, szakirányú munkák és Working Papers, Handouts, kiadványok, előadások, grafikák és rajzok, jogi dokumentumok, statisztikák, tanulást segítő anyagok, egyesületi érdekeltségű adatok, stb.) megtalálhatóak a <http://www3.umiz.at/de/index.php/datenbanken/ddb-dokumentendatenbank>
- Állandó felügyelete és frissítése a szociális-médiában szereplő oldalainknak (Facebook, Flickr, Twitter...) Facebook oldalunk követőinek száma 2016-ban 1372-ről 1576-ra nőtt, köszönhetően egy a gyerekkönyveinkhez kapcsolódó csoport létrehozásának.

XII. Örökségek és adományok átvétele

- Hagyatékok és adományok átvétele.
- Könyvadományok a budapesti Magyar Nyelvstratégiai Intézettől valamint a szombathelyi „Szülőföld” Kiadótól.
- Intézetünk gyűjteménye kapott az akadémiai művésztől, Babosa Jánostól egy magyar képzőművészeti tárgyat.
- Magyar Nyelv és Kultúra Nemzetközi Társasága „Nyelvünk és kultúránk” című folyóiratának továbbítása érdekelt népcsoporttagjainknak.

XIII. Adminisztráció

- Archívumunk kézírásos anyagainak, folyóirat gyűjteményének és történelmi dokumentációinak átszervezése.
- Tevékenységeink dokumentálására beszereztünk egy új tükörreflex kamerát fényérzékeny objektívvel valamint egy állvánnyal.
- Az irodai adminisztrációt hatékonyabbá tevő és a munkát elősegítő átszervezés történt a dokumentum kezelése és az adatok archiválása terén.
- Reklámanyagok nyomtatása (szórólapok, reklámfüzetek, könyvjelzők, matricák, postai képeslapok, formatervezett borítékok, stb..).
- Az „UMIZ 4 KIDS” gyermekkönyv sorozatunkra érvényes kiadói jogok folyamatos ellenőrzése és frissítése.

Megjegyzés: A tevékenységeink sokfélesége végett a teljesség igénye nélkül a könnyű átláthatóságot szem előtt tartva állítottuk össze ezen beszámolót.

UMIZ Ungarisches Medien- und Informationszentrum
Magyar Média- és Információs Központ
7501 Unterwart / Alsóőr 230
Tel: +43 3352 31 287 0
Fax: +43 3352 31 287 14
E-mail: office@umiz.at; umizmail@gmail.com
Homepage: www.umiz.at